

QUYẾT ĐỊNH/ DECISION

Về việc Phê duyệt Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị Công ty
Ref. Regulation on operation of the Board of Management

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ CÔNG TY CỔ PHẦN THÉP VIỆT – Ý
BOARD OF MANAGEMENT OF VIETNAM – ITALY STEEL JSC

Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ngày 17/06/2020 và các văn bản hướng dẫn thi hành;

Pursuant to the Law on Enterprises No. 59/2020 / QH14 dated June 17th, 2020 and documents guiding the implementation;

Căn cứ Điều lệ Công ty Cổ phần Thép Việt – Ý;

Pursuant to the Charter of Vietnam - Italy Steel JSC;

Căn cứ Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông ngày 26/03/2021,

Pursuant to the Resolution of GMS on March 26th, 2021,

QUYẾT ĐỊNH/ DECISION

Điều 1. Phê duyệt Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Thép Việt-Ý.

Article 1. Approval the Regulation on operation of the Board of the Management of Vietnam – Italy Steel JSC.

Điều 2. Quyết định có hiệu lực kể từ ngày ký. Tổng giám đốc, thủ trưởng các đơn vị liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này.

Article 2. The Decision comes into effect from the date of signing. General Director, Manager of Departments of the company has responsibility for implementing this Decision.

Receivers:

- As Article 2 (perform);
- BOM; BOD; Inspector Committee;
- Save as: BOM's secretary.

**ON BEHALF OF BOARD OF MANAGEMENT
CHAIRMAN**



Hiroshi Kunimaru

Hưng Yên, ngày 26 tháng 03 năm 2021

**QUY CHẾ HOẠT ĐỘNG CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
REGULATIONS ON OPERATION OF THE BOARD OF MANAGEMENT
(Ban hành kèm theo Quyết định số 22/QĐ-HĐQT ngày 26/3/2021/
Issued together with Decision No. 22 / QĐ-HĐQT dated March 26th, 2021)**

Căn cứ Luật Chứng khoán ngày 26 tháng 11 năm 2019;

Pursuant to the Law on Securities dated November 26, 2019;

Căn cứ Luật Doanh nghiệp ngày 17 tháng 6 năm 2020;

Pursuant to the Law on Enterprises dated June 17, 2020;

Căn cứ Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán;

Pursuant to the Government's Decree No. 155/2020/NĐ-CP dated December 31, 2020 elaborating some Articles of the Law on Securities;

Căn cứ Thông tư số 116/2020/TT-BTC ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Bộ trưởng Bộ Tài chính hướng dẫn một số điều về quản trị công ty áp dụng đối với công ty đại chúng tại Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán;

Pursuant to the Circular No. 116/2020/TT-BTC dated December 31, 2020 of the Minister of Finance providing guidelines for implementation of some Articles on administration of public companies in the Government's Decree No. 155/2020/NĐ-CP dated December 31, 2020 elaborating some Articles of the Law on Securities;

Căn cứ Điều lệ Công ty Cổ phần Thép Việt Ý,

Pursuant to the Charter of Vietnam – Italy Steel JSC,

Căn cứ Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông số 01/NQ-DHĐCĐ ngày 26 tháng 03 năm 2021/ *Pursuant to Resolution No.01/NQ-DHĐCĐ dated March 26th, 2021 of General Meeting of Shareholders.*

Hội đồng quản trị ban hành Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị Công ty cổ phần Thép Việt-Ý/ *The Board of Management (BOM) promulgates the regulations on operation of the BOM of Vietnam – Italy Steel JSC.*

Chương I
QUY ĐỊNH CHUNG

Chapter I
GENERAL PROVISIONS

Điều 1. Phạm vi điều chỉnh và đối tượng áp dụng

Article 1. Scope and regulated entities

1. Phạm vi điều chỉnh: Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị quy định cơ cấu tổ chức nhân sự, nguyên tắc hoạt động, quyền hạn, nghĩa vụ của Hội đồng quản trị và các thành viên Hội đồng quản trị nhằm hoạt động theo quy định tại Luật Doanh nghiệp, Điều lệ công ty và các quy định khác của pháp luật có liên quan.

Scope: The Regulations on Operation of the BOM provide for the organizational structure, operating principles, rights and obligations of the BOM and its members in order to ensure that its operation is conformable with the Law on Enterprises, the company's charter and relevant laws.

2. Đối tượng áp dụng: Quy chế này được áp dụng cho Hội đồng quản trị, các thành viên Hội đồng quản trị.

Regulated entity: Board of Management and its members.

Điều 2. Nguyên tắc hoạt động của Hội đồng quản trị

Article 2. Operating principles

1. Hội đồng quản trị làm việc theo nguyên tắc tập thể. Các thành viên của Hội đồng quản trị chịu trách nhiệm cá nhân về phần việc của mình và cùng chịu trách nhiệm trước Đại hội đồng cổ đông, trước pháp luật về các nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị đối với sự phát triển của Công ty.

The BOM shall work on the collective principle. Each member of the BOM shall be responsible for the performance of his/her own tasks and be jointly responsible to the GMS and the law for the resolutions and decisions of the BOM regarding development of the company.

2. Hội đồng quản trị giao trách nhiệm cho Tổng giám đốc tổ chức điều hành thực hiện các nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị.

The BOM shall assign the General Director to organize the implementation of the resolutions and decisions of the Board of Management.

Chương II

THÀNH VIÊN HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

Chapter II

MEMBERS OF THE BOARD OF MANAGEMENT

Điều 3. Quyền và nghĩa vụ của thành viên Hội đồng quản trị

Article 3. Rights and obligations of members of the BOM

1. Thành viên Hội đồng quản trị có đầy đủ các quyền theo quy định của Luật Chứng khoán, pháp luật liên quan và Điều lệ công ty, trong đó có quyền được cung cấp

các thông tin, tài liệu về tình hình tài chính, hoạt động kinh doanh của Công ty và của các đơn vị trong Công ty.

Members of the BOM have all the rights specified in the Law on Securities, relevant laws and the company's charter, including the right to be provided with information and documents about the finance and business performance of the company and its units.

2. Thành viên Hội đồng quản trị có nghĩa vụ theo quy định tại Điều lệ công ty và các nghĩa vụ sau:

Members of the BOM have the obligations specified in the company's charter and the following obligations:

a) Thực hiện các nhiệm vụ của mình một cách trung thực, cẩn trọng vì lợi ích cao nhất của cổ đông và của Công ty;

Perform their duties in an honest and prudent manner for the best interests of the company and its shareholders;

b) Tham dự đầy đủ các cuộc họp của Hội đồng quản trị và có ý kiến về các vấn đề được đưa ra thảo luận;

b) Attend all meetings of the BOM and comment on the raised issues;

c) Báo cáo kịp thời, đầy đủ với Hội đồng quản trị các khoản thù lao nhận được từ các công ty con, công ty liên kết và các tổ chức khác;

c) Promptly and fully inform the BOM of the remunerations paid by the subsidiary companies, associate companies and other organizations;

d) Thực hiện công bố thông tin khi thực hiện giao dịch cổ phiếu của Công ty theo quy định của pháp luật.

Disclose information when trading the company's shares as prescribed by law

3. Thành viên Hội đồng quản trị độc lập của công ty niêm yết phải lập báo cáo đánh giá về hoạt động của Hội đồng quản trị.

Independent members of the BOM shall prepare reports on performance of the BOM.

Điều 4. Quyền được cung cấp thông tin của thành viên Hội đồng quản trị

Article 4. Rights to be provided with information of members of the BOM

1. Thành viên Hội đồng quản trị có quyền yêu cầu Tổng giám đốc, Phó Tổng giám đốc), người quản lý khác trong Công ty cung cấp thông tin, tài liệu về tình hình tài chính, hoạt động kinh doanh của Công ty và của đơn vị trong Công ty.

Members of the BOM have all the rights to request the General Director, Deputy Director, other executives of the company to provide information and documents about the finance and business performance of the company and its units.

2. Người quản lý được yêu cầu phải cung cấp kịp thời, đầy đủ và chính xác thông tin, tài liệu theo yêu cầu của thành viên Hội đồng quản trị. Trình tự, thủ tục yêu cầu và cung cấp thông tin do Điều lệ công ty quy định.

The requested executives shall fully and accurately provide the information and documents requested by the members of the BOM following the procedures specified in the company's charter.

Điều 5. Nhiệm kỳ và số lượng thành viên Hội đồng quản trị

Article 5. Term of office and quantity of members of the BOM

1. Hội đồng quản trị có từ 03 đến 11 thành viên. Điều lệ công ty quy định cụ thể số lượng thành viên Hội đồng quản trị.

The BOM has from 03 members to 11 members. The company's charter shall specify the number of members of the BOM.

2. Nhiệm kỳ của thành viên Hội đồng quản trị không quá 05 năm và có thể được bầu lại với số nhiệm kỳ không hạn chế. Một cá nhân chỉ được bầu làm thành viên Hội đồng quản trị độc lập của một công ty không quá 02 nhiệm kỳ liên tục.

The term of office of a member of the BOM shall not exceed 05 years and has no term limit. An individual may only be elected as independent member of the BOM of a company for up to 02 consecutive terms.

3. Trường hợp tất cả thành viên Hội đồng quản trị cùng kết thúc nhiệm kỳ thì các thành viên đó tiếp tục là thành viên Hội đồng quản trị cho đến khi có thành viên mới được bầu thay thế và tiếp quản công việc.

In case the term of office all members of the BOM end at the same time, all of them will remain members of the BOM until new members are elected and take over the work..

4. Điều lệ công ty quy định cụ thể số lượng, quyền, nghĩa vụ, cách thức tổ chức và phối hợp hoạt động của các thành viên Hội đồng quản trị độc lập.

The company's charter shall specify the number, rights, obligations, organization and cooperation of independent members of BOM

Điều 6. Tiêu chuẩn và điều kiện thành viên Hội đồng quản trị

Article 6. Requirements to be satisfied by members of the BOM

1. Thành viên Hội đồng quản trị phải đáp ứng các tiêu chuẩn và điều kiện sau đây:

A member of the BOM shall satisfy the following requirements:

a) Không thuộc đối tượng quy định tại khoản 2 Điều 17 Luật Doanh nghiệp;
He/she is not any of the persons specified in Clause 2 Article 17 of the Law on Enterprises;

b) Có trình độ chuyên môn, kinh nghiệm trong quản trị kinh doanh hoặc trong lĩnh vực, ngành, nghề kinh doanh của Công ty và không nhất thiết phải là cổ đông của Công ty, trừ trường hợp Điều lệ công ty có quy định khác;

He/she has qualifications and experience of business administration or in same fields or business lines of the company. A member is not necessarily a shareholder of the company, unless otherwise prescribed by the company's charter;

b) Thành viên Hội đồng quản trị Công ty có thể đồng thời là thành viên Hội đồng quản trị của công ty khác;

A member of the BOM of may concurrently hold the position of member of BOM of another company;

2. Thành viên Hội đồng quản trị độc lập theo quy định tại điểm b khoản 1 Điều 137 Luật Doanh nghiệp phải đáp ứng các tiêu chuẩn và điều kiện sau đây:

An independent member of the BOM prescribed in Point b Clause 1 Article 137 of the Law on Enterprises shall satisfy the following requirements:

a) Không phải là người đang làm việc cho Công ty, công ty mẹ hoặc công ty con của Công ty; không phải là người đã từng làm việc cho Công ty, công ty mẹ hoặc công ty con của Công ty ít nhất trong 03 năm liền trước đó;

He/she is not working for the company, parent company or subsidiary companies of the company; he/she is not a person who used to work for the company, parent company or subsidiary companies of the company over the last 03 years

b) Không phải là người đang hưởng lương, thù lao từ công ty, trừ các khoản phụ cấp mà thành viên Hội đồng quản trị được hưởng theo quy định;

b) He/she is not a person who is receiving salary or remuneration from the company, except the allowances to which members of the BOM are entitled as per regulations;

c) Không phải là người có vợ hoặc chồng, bố đẻ, bố nuôi, mẹ đẻ, mẹ nuôi, con đẻ, con nuôi, anh ruột, chị ruột, em ruột là cổ đông lớn của Công ty; là người quản lý của Công ty hoặc công ty con của Công ty;

His/her spouse, biological parents, adoptive parents, biological children, adopted children, siblings are not major shareholders of the company; are not executives of the company or its subsidiary companies;

d) Không phải là người trực tiếp hoặc gián tiếp sở hữu ít nhất 01% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết của Công ty;

He/she does not directly or indirectly hold at least 01% of the total voting shares of the company;

đ) Không phải là người đã từng làm thành viên Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát của Công ty ít nhất trong 05 năm liền trước đó, trừ trường hợp được bổ nhiệm liên tục 02 nhiệm kỳ;

He/she does not hold the position of member of the BOM or Board of Inspection committee of the company over the last 05 years, unless he/she is designated for 02 consecutive terms;

3. Thành viên độc lập Hội đồng quản trị phải thông báo với Hội đồng quản trị về việc không còn đáp ứng đủ các tiêu chuẩn và điều kiện quy định tại khoản 2 Điều này và đương nhiên không còn là thành viên độc lập Hội đồng quản trị kể từ ngày không đáp ứng đủ các tiêu chuẩn và điều kiện. Hội đồng quản trị phải thông báo trường hợp thành viên độc lập Hội đồng quản trị không còn đáp ứng đủ các tiêu chuẩn và điều kiện tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông gần nhất hoặc triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông để bầu bổ sung hoặc thay thế thành viên độc lập Hội đồng quản trị trong thời hạn 06 tháng kể từ ngày nhận được thông báo của thành viên độc lập Hội đồng quản trị có liên quan.

The independent member of the BOM shall inform the BOM when he/she no longer fully satisfies the requirements specified in Clause 2 of this Article and is obviously no longer an independent member from the day on which such requirements are not fully satisfied. The BOM shall report this during the nearest GMS or convene the GMS to elect or replace the independent member within 06 months from the day on which the notice is received from the disqualified member.

Điều 7. Chủ tịch Hội đồng quản trị

Article 7. Chairman of the BOM

1. Chủ tịch Hội đồng quản trị do Hội đồng quản trị bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm trong số các thành viên Hội đồng quản trị.

The Chairman of the BOM shall be elected among the members of the BOM by the BOM, and dismissed by the BOM.

2. Chủ tịch Hội đồng quản trị Công ty không được kiêm Tổng giám đốc.

Chairman of the BOM must not concurrently hold the position of General Director.

3. Chủ tịch Hội đồng quản trị có quyền và nghĩa vụ sau đây:

Rights and obligations of the Chairman of the BOM:

- a) Lập chương trình, kế hoạch hoạt động của Hội đồng quản trị;
Formulate operating plans and programs of the BOM;
- b) Chuẩn bị chương trình, nội dung, tài liệu phục vụ cuộc họp; triệu tập, chủ trì và làm chủ tọa cuộc họp Hội đồng quản trị;
Prepare the agenda and documents of meetings; convene and chair meetings of the BOM;
- c) Tổ chức việc thông qua nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị;
Organize the ratification of resolutions and decisions of the BOM;
- d) Giám sát quá trình tổ chức thực hiện các nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị;
Supervise the process of implementation of resolutions and decisions of the BOM;

đ) Chủ tọa cuộc họp Đại hội đồng cổ đông;

Chairman of the GMS;

4. Trường hợp Chủ tịch Hội đồng quản trị có đơn từ chức hoặc bị bãi miễn, Hội đồng quản trị phải bầu người thay thế trong thời hạn 10 ngày kể từ ngày nhận đơn từ chức hoặc bị bãi miễn. Trường hợp Chủ tịch Hội đồng quản trị vắng mặt hoặc không thể thực hiện được nhiệm vụ của mình thì phải ủy quyền bằng văn bản cho một thành viên khác thực hiện quyền và nghĩa vụ của Chủ tịch Hội đồng quản trị theo nguyên tắc quy định tại Điều lệ công ty. Trường hợp không có người được ủy quyền hoặc Chủ tịch Hội đồng quản trị chết, mất tích, bị tạm giam, đang chấp hành hình phạt tù, đang chấp hành biện pháp xử lý hành chính tại cơ sở cai nghiện bắt buộc, cơ sở giáo dục bắt buộc, trốn khỏi nơi cư trú, bị hạn chế hoặc mất năng lực hành vi dân sự, có khó khăn trong nhận thức, làm chủ hành vi, bị Tòa án cấm đảm nhiệm chức vụ, cấm hành nghề hoặc làm công việc nhất định thì các thành viên còn lại bầu một người trong số các thành viên giữ chức Chủ tịch Hội đồng quản trị theo nguyên tắc đa số thành viên còn lại tán thành cho đến khi có quyết định mới của Hội đồng quản trị.

In case the Chairman of the BOM submits a resignation letter or is dismissed, the BOM shall elect a new Chairman within 10 days from the resignation or dismissal date. In case the Chairman of the BOM is not present or is not able to perform his duties, he/she shall authorize another member in writing to perform the rights and obligations of the Chairman of the BOM in accordance with the company's charter. In case no one is authorized or the Chairman of the BOM is dead, missing, held in police custody, imprisoned, detained in a mandatory rehabilitation center or correctional institution, has fled the residence, has limited capacity or is incapacitated, has difficulties controlling his/her behaviors, is prohibited by the Court from holding certain positions or doing certain works, the remaining members shall elect one of them to hold the position of Chairman of the BOM under the majority rule until a new decision is issued by the BOM.

5. Khi xét thấy cần thiết, Hội đồng quản trị quyết định bổ nhiệm một (01) hoặc nhiều người làm Thư ký HĐQT để giúp việc cho HĐQT. Trường hợp Thư ký HĐQT là kiêm nhiệm thì được hưởng phụ cấp trách nhiệm do HĐQT quyết định, trường hợp Thư ký HĐQT là chuyên trách thì được hưởng lương theo Quy chế trả lương của Công ty. Thư ký công ty có quyền và nghĩa vụ sau đây:

When deeming it necessary, the BOM decides to appoint one (01) or more people to be the BOM's Secretary to assist the Board. In case the BOM's Secretary is part-time, he / she is entitled to the responsibility allowance decided by the BOM, in case the Secretary of the BOM is a full-time, he / she is entitled to salary according to the Company's salary. The BOM's secretary has the rights and obligations as follow:

a) Hỗ trợ tổ chức triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị; ghi chép các biên bản họp;

Assist in convening the GMS; BOM; take minutes of meetings;

b) Hỗ trợ thành viên Hội đồng quản trị trong việc thực hiện quyền và nghĩa vụ được giao;

Assist members of the BOM in performance of their rights and obligations;

c) Hỗ trợ Hội đồng quản trị trong áp dụng và thực hiện nguyên tắc quản trị công ty;

Assist the BOM in application and implementation of company administration rules;

d) Hỗ trợ Công ty trong xây dựng quan hệ cổ đông và bảo vệ quyền, lợi ích hợp pháp của cổ đông; việc tuân thủ nghĩa vụ cung cấp thông tin, công khai hóa thông tin và thủ tục hành chính;

Assist the company in development of relationship with shareholders, protection of their lawful rights and interests; provision and disclosure of information, and completion of administrative procedures;

đ) Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định tại Điều lệ công ty.

Other rights and obligations prescribed by the Company's Charter.

Điều 8. Miễn nhiệm, bãi nhiệm, thay thế và bổ sung thành viên Hội đồng quản trị

Article 8. Dismissal, replacement and addition of members of the BOM

1. Đại hội đồng cổ đông miễn nhiệm thành viên Hội đồng quản trị trong trường hợp sau đây:

A member of the BOM will be dismissed by the GMS in the following cases:

a) Không có đủ tiêu chuẩn và điều kiện theo quy định tại Điều 155 Luật Doanh nghiệp;

He/she does not fully satisfy the requirements specified in Article 155 of the Law on Enterprises;

b) Có đơn từ chức và được chấp thuận;

He/she hands in resignation letter which is accepted;

2. Đại hội đồng cổ đông bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị trong trường hợp sau đây: Không tham gia các hoạt động của Hội đồng quản trị trong 06 tháng liên tục, trừ trường hợp bất khả kháng;

Member of the BOM will be discharged by the GMS in the following cases:

He/she fails to participate in activities of the BOM for 06 consecutive months, except in force majeure events.

3. Khi xét thấy cần thiết, Đại hội đồng cổ đông quyết định thay thế thành viên Hội đồng quản trị; miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị ngoài trường hợp quy định tại khoản 1 và khoản 2 Điều này.

Where necessary, the GMS may replace, dismiss and discharge members of the BOM in cases other those specified in Clause 1 and Clause 2 of this Article.

4. Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông để bầu bổ sung thành viên Hội đồng quản trị trong trường hợp sau đây:

The BOM shall convene the GMS to elect additional members of the BOM in the following cases:

a) Số thành viên Hội đồng quản trị bị giảm quá một phần ba so với số quy định tại Điều lệ công ty. Trường hợp này, Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông trong thời hạn 60 ngày kể từ ngày số thành viên bị giảm quá một phần ba;

The number of members of the BOM decreases by more than one third of the number specified in the company's charter, in which case the BOM shall convene the GMS within 60 days from the said date;

b) Trừ trường hợp quy định tại điểm a khoản này, Đại hội đồng cổ đông bầu thành viên mới thay thế thành viên Hội đồng quản trị đã bị miễn nhiệm, bãi nhiệm tại cuộc họp gần nhất.

Except in the cases specified in Point a of this Clause, the GMS shall elect new members to replace those who have been dismissed or discharged in the latest meeting.

Điều 9. Cách thức bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị

Article 9. Method for election, dismissal and discharge of members of the BOM

1. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông sở hữu từ 10% tổng số cổ phần phổ thông trở lên có quyền đề cử người vào Hội đồng quản trị, việc đề cử người vào Hội đồng quản trị thực hiện như sau:

The shareholder or group of shareholders that holds at least [10%] of total ordinary shares or [a smaller amount specified in the company's charter] is entitled to nominate candidates to the BOM. Unless otherwise prescribed by [the company's charter], candidates shall be nominated as follows:

a) Các cổ đông phổ thông họp thành nhóm để đề cử người vào Hội đồng quản trị phải thông báo về việc họp nhóm cho các cổ đông dự họp biết trước khi khai mạc Đại hội đồng cổ đông;

The group of shareholders that nominate candidates to the BOM must inform the participants of the meeting before the opening of the GMS;

b) Căn cứ số lượng thành viên Hội đồng quản trị, cổ đông hoặc nhóm cổ đông quy định tại khoản này được quyền đề cử một hoặc một số người theo quyết định của Đại hội đồng cổ đông làm ứng cử viên Hội đồng quản trị. Trường hợp số ứng cử viên được cổ đông hoặc nhóm cổ đông đề cử thấp hơn số ứng cử viên mà họ được quyền đề cử theo quyết định của Đại hội đồng cổ đông thì số ứng cử viên còn lại do Hội đồng quản trị và các cổ đông khác đề cử.

Depending on the quantity of members of the BOM, the shareholders or groups of shareholders prescribed in this Clause may nominate one or a number of candidates according to the decision of the GMS to the BOM. In case the number of nominated

candidates is smaller than the number specified in the decision of the GMS, the remaining candidates shall be nominated by BOM and other shareholders.

2. Trường hợp số lượng ứng cử viên Hội đồng quản trị thông qua đề cử và ứng cử vẫn không đủ số lượng cần thiết theo quy định tại khoản 5 Điều 115 Luật Doanh nghiệp, Hội đồng quản trị đương nhiệm giới thiệu thêm ứng cử viên hoặc tổ chức đề cử theo quy định tại Điều lệ công ty, Quy chế nội bộ về quản trị công ty và Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị. Việc Hội đồng quản trị đương nhiệm giới thiệu thêm ứng cử viên phải được công bố rõ ràng trước khi Đại hội đồng cổ đông biểu quyết bầu thành viên Hội đồng quản trị theo quy định của pháp luật.

In case the number of candidates is smaller than the minimum number specified in Clause 5 Article 115 of the Law on Enterprises, the incumbent BOM shall nominate more candidates or organize the nomination in accordance with the company's charter, company administration regulations and regulations on operation of the BOM. This must be announced before the GMS starts to vote for members of the BOM as prescribed by law.

3. Việc biểu quyết bầu thành viên Hội đồng quản trị phải thực hiện theo phương thức bầu dồn phiếu, theo đó mỗi cổ đông có tổng số phiếu biểu quyết tương ứng với tổng số cổ phần sở hữu nhân với số thành viên được bầu của Hội đồng quản trị và cổ đông có quyền dồn hết hoặc một phần tổng số phiếu bầu của mình cho một hoặc một số ứng cử viên. Người trúng cử thành viên Hội đồng quản trị được xác định theo số phiếu bầu tính từ cao xuống thấp, bắt đầu từ ứng cử viên có số phiếu bầu cao nhất cho đến khi đủ số thành viên quy định tại Điều lệ công ty. Trường hợp có từ 02 ứng cử viên trở lên đạt cùng số phiếu bầu như nhau cho thành viên cuối cùng của Hội đồng quản trị thì sẽ tiến hành bầu lại trong số các ứng cử viên có số phiếu bầu ngang nhau hoặc lựa chọn theo tiêu chí quy chế bầu cử hoặc Điều lệ công ty.

the voting on members of BOM shall be carried out by cumulative voting. This means each shareholder has a number of votes that is equivalent to their shares multiplied by the number of members of the BOM, and may cast all or some of the votes for one or some candidates. Elected members of the BOM shall be chosen according to number of votes received in descending order until the minimum number specified in the company's charter is reached. In case 02 or more candidates for the last member of the BOM receive the same number of votes, they will undergo another voting or be selected according to the voting regulations of the company's charter.

4. Việc bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị do Đại hội đồng cổ đông quyết định theo nguyên tắc bỏ phiếu.

The election, dismissal and discharge of members of the BOM shall be decided by the GMS by voting.

Điều 10. Thông báo về bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị

Article 10. Announcement of election, dismissal and discharge of members of the BOM

1. Trường hợp đã xác định được ứng cử viên Hội đồng quản trị, Công ty phải công bố thông tin liên quan đến các ứng cử viên tối thiểu 10 ngày trước ngày khai mạc họp Đại hội đồng cổ đông trên trang thông tin điện tử của Công ty để cổ đông có thể tìm hiểu về các ứng cử viên này trước khi bỏ phiếu, ứng cử viên Hội đồng quản trị phải có cam kết bằng văn bản về tính trung thực, chính xác của các thông tin cá nhân được công bố và phải cam kết thực hiện nhiệm vụ một cách trung thực, cẩn trọng và vì lợi ích cao nhất của Công ty nếu được bầu làm thành viên Hội đồng quản trị. Thông tin liên quan đến ứng cử viên Hội đồng quản trị được công bố bao gồm:

After candidates for members of the BOM have been nominated, the company shall publish information about these candidates at least 10 days before the opening date of the GMS on the company's website for the shareholders to study their profiles before voting. Each candidate shall prepare a written declaration that information about him/her is correct and to perform his/her duties in an honest and prudent manner for the best interests of the company if he/she is given the position of member of the BOM. Information about candidates includes:

- a) Họ tên, ngày, tháng, năm sinh/ Full name, date of birth;
- b) Trình độ chuyên môn/ Qualifications;;
- c) Quá trình công tác/ Work experience;
- d) Các chức danh quản lý khác (bao gồm cả chức danh Hội đồng quản trị của công ty khác)/ Other managerial positions (including positions in the BOM of other companies);
- đ) Lợi ích có liên quan tới Công ty và các bên có liên quan của Công ty/ Interests relevant to the company and the company's related parties;;
- e) Công ty có trách nhiệm công bố thông tin về các công ty mà ứng cử viên đang nắm giữ chức vụ thành viên Hội đồng quản trị, các chức danh quản lý khác và các lợi ích có liên quan tới công ty của ứng cử viên Hội đồng quản trị (nếu có).

Company shall publish information about the companies in which the candidates are holding the position of members of the BOM and other managerial positions and their interests in these companies (if any).

2. Việc thông báo về kết quả bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị thực hiện theo các quy định hướng dẫn về công bố thông tin.

The results of election, dismissal and discharge of members of the BOM shall be announced in accordance with regulations on information disclosure

Chương III HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ Chapter III

BOARD OF MANAGEMENT

Điều 11. Quyền và nghĩa vụ của Hội đồng quản trị

Article 11. Rights and obligations of the BOM

1. Hội đồng quản trị là cơ quan quản lý Công ty, có toàn quyền nhân danh Công ty để quyết định, thực hiện quyền và nghĩa vụ của công ty, trừ các quyền và nghĩa vụ thuộc thẩm quyền của Đại hội đồng cổ đông.

The BOM is a managerial body of the company and has the full authority to make decisions, exercise rights and obligations of the company in the name of the company, except for the rights and obligations of the GMS.

2. Quyền và nghĩa vụ của Hội đồng quản trị do luật pháp, Điều lệ công ty và Đại hội đồng cổ đông quy định. Cụ thể, Hội đồng quản trị có những quyền hạn và nghĩa vụ sau:

Rights and obligations of the BOM shall be prescribed by law, the company's charter and the GMS. To be specific:

a) Quyết định chiến lược, kế hoạch phát triển trung hạn và kế hoạch kinh doanh hằng năm của Công ty;

Decide the strategy, medium-term development and annual business plans of the company;

b) Kiến nghị loại cổ phần và tổng số cổ phần được quyền chào bán của từng loại;

Propose types of authorized shares and quantity of each type;

c) Quyết định bán cổ phần chưa bán trong phạm vi số cổ phần được quyền chào bán của từng loại; quyết định huy động thêm vốn theo hình thức khác;

Decide the sale of unsold shares within the number of authorized shares of each type; decide other forms of raising additional capital;

d) Quyết định giá bán cổ phần và trái phiếu của Công ty;

Decide selling prices for shares and bonds of the company;

đ) Quyết định mua lại cổ phần theo quy định tại khoản 1 và khoản 2 Điều 133 Luật Doanh nghiệp;

Decide repurchase of shares in accordance with Clause 1 and Clause 2 Article 133 of the Law on Enterprises;

e) Quyết định đầu tư hoặc bán số tài sản có giá trị dưới 35% tổng giá trị tài sản được ghi trong báo cáo tài chính gần nhất của công ty, trong trường hợp cần thiết Hội đồng quản trị có thể ủy quyền hoặc phân cấp cụ thể cho Tổng giám đốc.

Decide to invest or sell assets with a value of less than 35% of the total value of assets or less recorded in the most recent financial statements of the Company, in case of need, the BOM can authorize or decentralize for the General Director.

f) Quyết định giải pháp phát triển thị trường, tiếp thị và công nghệ;

Decide solutions for market development, marketing and technology;

g) Thông qua hợp đồng mua, bán và hợp đồng khác có giá trị từ 30% vốn điều lệ trở lên được ghi trong báo cáo tài chính gần nhất của công ty trừ trường hợp hợp đồng hoặc các giao dịch thuộc thẩm quyền ĐHCĐ. Riêng các hợp đồng tài chính bao gồm vay, cho vay, cầm cố tài sản, thế chấp tài sản thì HĐQT thông qua các hợp đồng này có giá trị từ 15% vốn điều lệ trở lên của Công ty và không áp dụng đối với hợp đồng, giao dịch thuộc thẩm quyền quyết định của Đại hội đồng cổ đông theo quy định tại điểm d khoản 2 Điều 138, khoản 1 và khoản 3 Điều 167 Luật Doanh nghiệp;

Approve a contract of sale, purchase and other contracts with a value of 30% or more of the charter capital stated in the most recent financial statements of the company, unless contracts or transactions fall under its authority General Meeting of Shareholders. As for financial contracts including loans, loans, pledge of assets, mortgage of assets, the BOM approves these contracts with a value of 15% or more of the charter capital of the Company and except contracts and transactions within the jurisdiction of the GMS as prescribed in Point d Clause 2 Article 138, Clause 1 and Clause 3 Article 167 of the Enterprises Law.

h) Bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm Chủ tịch Hội đồng quản trị; Bỏ nhiệm, miễn nhiệm, ký kết hợp đồng, chấm dứt hợp đồng đối với Tổng giám đốc; Bỏ nhiệm, miễn nhiệm, bãi nhiệm với chức danh Phó Tổng giám đốc và kế toán trưởng; quyết định tiền lương, thù lao, thưởng và lợi ích khác của những người quản lý đó; Cử người đại diện theo ủy quyền tham gia Hội đồng quản trị hoặc Đại hội đồng cổ đông ở công ty khác, quyết định mức thù lao và quyền lợi khác của những người đó.

Elect, dismiss, discharge the Chairman of the BOM; designate, discharge, conclude and terminate contracts with the General Director; Elect, dismiss, discharge with Deputy General Director and Chief Accountant; Decide salaries, remunerations, bonuses and other benefits of these executives; authorize representatives to participate in the Board of Members or GMS of other companies; decide their remunerations and other benefits;

k) Thông qua các khoản đầu tư phát sinh không thuộc kế hoạch sản xuất kinh doanh có giá trị dưới 35% Tổng giá trị tài sản được ghi trong báo cáo tài chính gần nhất của Công ty và các khoản đầu tư vượt 10% giá trị kế hoạch ngân sách đã được phê duyệt. Trong các trường hợp cụ thể, Hội đồng quản trị có thể ủy quyền và oặc phân cấp cụ thể cho Tổng giám đốc quyết định

Approve investments arising outside of business plans with a value of less than 35% he total value of assets recorded in the latest financial statements of the Company and investments exceeding 10% of the value budget plan approved. In specific cases, the BOM can authorize and or specifically delegate authority to the General Director to decide.

i) Quyết định giá mua nguyên vật liệu chính phục vụ hoạt động sản xuất kinh doanh (phôi thép và thép phế) của Công ty và giao cho Tổng giám đốc tổ chức thực hiện.

Trong các trường hợp cụ thể, Hội đồng quản trị có thể ủy quyền và hoặc phân cấp cụ thể cho Tổng giám đốc quyết định.

To decide the purchase price of main raw materials for production and business activities (steel billets and steel scrap) of the Company and assign the General Director to implement. In specific cases, the Board of Management may authorize or specifically assign the General Director to decide.

l) Giám sát, chỉ đạo Tổng giám đốc và người quản lý khác trong điều hành công việc kinh doanh hằng ngày của Công ty;

Supervise the General Director and other executives operating everyday business of the company;

m) Quyết định cơ cấu tổ chức, quy chế quản lý nội bộ của Công ty, quyết định thành lập công ty con, chi nhánh, văn phòng đại diện và việc góp vốn, mua cổ phần của doanh nghiệp khác;

Decide the organizational structure, rules and regulations of the company, establishment of subsidiary companies, branches, representative offices, capital contribution and purchase of shares of other enterprises;

j) Duyệt chương trình, nội dung tài liệu phục vụ họp đại hội đồng cổ đông, triệu tập họp đại hội đồng cổ đông hoặc lấy ý kiến để Đại hội đồng cổ đông thông qua nghị quyết;

Approve the agenda and documents serving the GMS; convene the GMS or collect comments for the GMS to ratify its resolutions;

k) Trình báo cáo tài chính hằng năm đã được kiểm toán lên Đại hội đồng cổ đông;

Submit audited annual financial statements to the GMS;

l) Kiến nghị mức cổ tức được trả; quyết định thời hạn và thủ tục trả cổ tức hoặc xử lý lỗ phát sinh trong quá trình kinh doanh;

Propose dividends; decide the deadlines and procedures for paying dividends or settling losses incurred during business operation;

m) Kiến nghị việc tổ chức lại, giải thể Công ty; yêu cầu phá sản Công ty;

Propose re-organization, dissolution of the company; request bankruptcy of the company;

r) Quyết định ban hành Quy chế hoạt động Hội đồng quản trị, Quy chế nội bộ về quản trị công ty sau khi được Đại hội đồng cổ đông thông qua; Quy chế về công bố thông tin của Công ty;

Decide promulgation of operation regulations of the BOM, internal regulations on company administration after they are ratified by the GMS; decide promulgation of operating regulations of the audit committee affiliated to the BOM, regulations on information disclosure;

s) Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của Luật Doanh nghiệp, Luật Chứng khoán, quy định khác của pháp luật và Điều lệ công ty.

Other rights and obligations prescribed by the Law on Enterprises, the Law on Securities, other regulations of law and the company's charter.

3. Hội đồng quản trị thông qua nghị quyết, quyết định bằng biểu quyết tại cuộc họp, lấy ý kiến bằng văn bản hoặc hình thức khác do Điều lệ công ty quy định. Mỗi thành viên Hội đồng quản trị có một phiếu biểu quyết.

The BOM shall ratify resolutions and decisions by voting at meetings, questionnaire survey or other methods prescribed by company's charter. Each member of the BOM has one vote.

4. Trường hợp nghị quyết, quyết định do Hội đồng quản trị thông qua trái với quy định của pháp luật, nghị quyết Đại hội đồng cổ đông, Điều lệ công ty gây thiệt hại cho Công ty thì các thành viên tán thành thông qua nghị quyết, quyết định đó phải cùng liên đới chịu trách nhiệm cá nhân về nghị quyết, quyết định đó và phải đền bù thiệt hại cho Công ty; thành viên phản đối thông qua nghị quyết, quyết định nói trên được miễn trừ trách nhiệm. Trường hợp này, cổ đông của Công ty có quyền yêu cầu Tòa án đình chỉ thực hiện hoặc hủy bỏ nghị quyết, quyết định nói trên.

In case a resolution or decision is ratified by the BOM against regulations of law, resolution of the GMS or the company's charter and thus causes damage to the company, the members who vote for ratification of such resolution or decision shall be jointly responsible and pay compensation for the company; the members who vote against the unconformable resolution or decision are exempt from responsibility. In this case, shareholders of the company are entitled to request the court to suspend the unconformable resolution or decision.

Điều 12. Nhiệm vụ và quyền hạn của Hội đồng quản trị trong việc phê duyệt, ký kết hợp đồng giao dịch

Article 12. Duties and entitlements of the BOM in approving and concluding transaction contracts

1. Hội đồng quản trị chấp thuận các hợp đồng, giao dịch có giá trị nhỏ hơn 35% hoặc giao dịch dẫn đến tổng giá trị giao dịch phát sinh trong vòng 12 tháng kể từ ngày thực hiện giao dịch đầu tiên có giá trị nhỏ hơn 35% tổng giá trị tài sản ghi trên báo cáo tài chính gần nhất hoặc một tỷ lệ, giá trị khác nhỏ hơn theo quy định tại Điều lệ công ty giữa Công ty với một trong các đối tượng sau:

The BOM is entitled to approve any contract and transaction that is worth less than 35% of total assets or that leads to a total transaction value of less than 35% of total assets over 12 months from the occurrence of the first transaction according to the latest financial statement, or a smaller ratio or value prescribed by the company, between the company and any of the following entities:

- Thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban kiểm soát, Tổng giám đốc, người quản lý khác và người có liên quan của các đối tượng này;

Members of the BOM, members of the Board of Inspection committee, the General Director, other executive officers and their related persons;

- Cổ đông, người đại diện ủy quyền của cổ đông sở hữu trên 10% tổng vốn cổ phần phổ thông của Công ty và những người có liên quan của họ;

Shareholders, authorized representatives of shareholders that hold over 10% of the company's ordinary shares and their related persons;

- Doanh nghiệp có liên quan đến các đối tượng quy định tại khoản 2 Điều 164 Luật Doanh nghiệp.

Enterprises that are related to the entities specified in Clause 2 Article 164 of the Law on Enterprises.

2. Người đại diện Công ty ký hợp đồng, giao dịch phải thông báo cho thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban kiểm soát về các đối tượng có liên quan đối với hợp đồng, giao dịch đó và gửi kèm theo dự thảo hợp đồng hoặc nội dung chủ yếu của giao dịch. Hội đồng quản trị quyết định việc chấp thuận hợp đồng, giao dịch trong thời hạn 15 ngày kể từ ngày nhận được thông báo, trừ trường hợp Điều lệ công ty quy định một thời hạn khác; thành viên Hội đồng quản trị có lợi ích liên quan đến các bên trong hợp đồng, giao dịch không có quyền biểu quyết.

The company's representatives shall send notices to members of the BOM and the Board of Inspection committee when signing contracts and conducting transactions of the entities related to such contracts and transactions and enclose the draft contracts or transaction descriptions. The BOM shall decide whether to approve the contract or transaction within 15 days from the receipt of the notice, unless another time limit is specified by the company's charter. Members of the BOM having interests related to the parties to the contract or transaction must not vote.

Điều 13. Trách nhiệm của Hội đồng quản trị trong việc triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông bất thường

Article 13. Responsibility of the BOM at GMS to convene extraordinary GMS

1. Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông bất thường trong các trường hợp sau:

The BOM shall convene an extraordinary GMS in the following cases:

a) Hội đồng quản trị xét thấy cần thiết vì lợi ích của Công ty;

It is considered necessary for the company's interests by the BOM;

b) Số lượng thành viên Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát còn lại ít hơn số lượng thành viên tối thiểu theo quy định của pháp luật;

The remaining number of BOM or Board of the Inspection committee is smaller than the minimum number prescribed by law;

c) Theo yêu cầu của cổ đông hoặc nhóm cổ đông quy định tại khoản 2 Điều 115 của Luật Doanh nghiệp; yêu cầu triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông phải được thể hiện bằng văn bản, trong đó nêu rõ lý do và mục đích cuộc họp, có đủ chữ ký của các cổ đông liên quan hoặc văn bản yêu cầu được lập thành nhiều bản và tập hợp đủ chữ ký của các cổ đông có liên quan;

It is requested by the shareholder or group of shareholders prescribed in Clause 2 Article 115 of the Law on Enterprises; the request shall be made in writing, specify the reasons for convening such a meeting, and bear signatures of relevant shareholders. The written request may be made into multiple copies with signatures of relevant shareholders;

d) Theo yêu cầu của Ban kiểm soát.

It is requested by the Board of the Inspection committee.

2. Triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông bất thường

Convening the extraordinary GMS

Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông trong thời hạn 30 ngày kể từ ngày số lượng thành viên Hội đồng quản trị, thành viên độc lập Hội đồng quản trị hoặc thành viên Ban Kiểm soát còn lại ít hơn số lượng thành viên tối thiểu theo quy định tại Điều lệ công ty hoặc nhận được yêu cầu quy định tại điểm c và điểm d khoản 1 Điều này;

The BOM shall convene the GMS within 30 days from the day on which the number of members of the BOM, independent members of the BOM or members of the Board of Controllers falls below the minimum number specified in the company's charter, or the date of request mentioned in Point c and Point d Clause 1 of this Article;

3. Người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông phải thực hiện các công việc sau đây:

The person who convenes the GMS shall perform the following tasks:

a) Lập danh sách cổ đông có quyền dự họp;

Compile a list of shareholders having the right to participate in the meeting;

b) Cung cấp thông tin và giải quyết khiếu nại liên quan đến danh sách cổ đông;

Provide information and settle complaints relevant to the list of shareholders;

c) Lập chương trình và nội dung cuộc họp;

Prepare the meeting agenda and contents;

d) Chuẩn bị tài liệu cho cuộc họp;

Prepare meeting documents;

đ) Dự thảo nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông theo nội dung dự kiến của cuộc họp; danh sách và thông tin chi tiết của các ứng cử viên trong trường hợp bầu thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban Kiểm soát;

Draft the resolution of the GMS according to the meeting contents; compile a list of candidates and their details in case of election of members of the BOM and the Board of Inspection committee;

e) Xác định thời gian và địa điểm họp;

Determine the meeting time and location;

f) Gửi thông báo mời họp đến từng cổ đông có quyền dự họp theo quy định Luật doanh nghiệp;

Send invitations to the shareholders having the right to participate in the meeting in accordance with the Law on Enterprises;

g) Các công việc khác phục vụ cuộc họp.

Other tasks serving the meeting.

Điều 14. Các tiểu ban giúp việc Hội đồng quản trị.

Article 14. Subcommittees of the BOM

1. Hội đồng quản trị có thể thành lập tiểu ban trực thuộc để phụ trách về chính sách phát triển, nhân sự, lương thưởng, kiểm toán nội bộ, quản lý rủi ro. Số lượng thành viên của tiểu ban do Hội đồng quản trị quyết định có tối thiểu là 03 người bao gồm thành viên của Hội đồng quản trị và thành viên bên ngoài. Hoạt động của tiểu ban phải tuân thủ theo quy định của Hội đồng quản trị. Nghị quyết của tiểu ban chỉ có hiệu lực khi có đa số thành viên tham dự và biểu quyết thông qua tại cuộc họp của tiểu ban.

The BOM may establish subcommittees that will take charge of development policies, personnel, salaries and bonuses, internal audit, risk management. The quantity of members of each subcommittee shall be decided by the BOM with at least 03 persons that are members of the BOM and external members. The subcommittees shall operate in accordance with regulations of the BOM. A subcommittee's resolution is only effective when it is voted for by the majority of its members during its meetings.

2. Việc thực thi quyết định của Hội đồng quản trị, hoặc của tiểu ban trực thuộc Hội đồng quản trị phải phù hợp với các quy định pháp luật hiện hành và quy định tại Điều lệ công ty, Quy chế nội bộ về quản trị công ty.

The implementation of decisions of the BOM or its subcommittees shall be conformable with applicable regulations of law, the company's charter and company administration regulations.

Chương IV

CUỘC HỌP HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

Chapter IV

MEETINGS OF THE BOARD OF MANAGEMENT

Điều 15. Cuộc họp Hội đồng quản trị

Article 15. Meetings of the Board of Management

Chủ tịch Hội đồng quản trị được bầu trong cuộc họp đầu tiên của Hội đồng quản trị trong thời hạn 07 ngày làm việc kể từ ngày kết thúc bầu cử Hội đồng quản trị đó. Cuộc họp này do thành viên có số phiếu bầu cao nhất hoặc tỷ lệ phiếu bầu cao nhất triệu tập và chủ trì. Trường hợp có nhiều hơn một thành viên có số phiếu bầu hoặc tỷ lệ phiếu bầu cao nhất và ngang nhau thì các thành viên bầu theo nguyên tắc đa số để chọn 01 người trong số họ triệu tập họp Hội đồng quản trị.

Chairman of the BOM shall be elected during the first meeting of the BOM within 07 working days after the same BOM is elected. This meeting shall be convened

and chaired by the member that receives the most votes. In case of a tie, the members shall vote under the majority rule to choose 01 person to convene the BOM.

2. Hội đồng quản trị phải họp ít nhất mỗi quý 01 lần và có thể họp bất thường.

The BOM shall have at least 01 meeting per quarter and may hold an extraordinary meeting

3. Chủ tịch Hội đồng quản trị triệu tập họp Hội đồng quản trị trong trường hợp sau đây:

The Chairman of the BOM shall convene a meeting of the BOM in the following cases:

a) Có đề nghị của Ban kiểm soát hoặc thành viên độc lập Hội đồng quản trị;

The meeting is requested by the Board of Inspection committee or independent members of the BOM;

b) Có đề nghị của Tổng giám đốc hoặc ít nhất 05 người quản lý khác;

The meeting is requested by the General Director or at least 05 more executives;

c) Có đề nghị của ít nhất 02 thành viên Hội đồng quản trị;

The meeting is requested by at least 02 members of the BOM.

3. Đề nghị quy định tại khoản 3 Điều này phải được lập thành văn bản, trong đó nêu rõ mục đích, vấn đề cần thảo luận và quyết định thuộc thẩm quyền của Hội đồng quản trị.

The request for meeting mentioned in Clause 3 must be made in writing, specify the purposes, issues that need discussing and deciding by the BOM.

4. Chủ tịch Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Hội đồng quản trị trong thời hạn 07 ngày làm việc kể từ ngày nhận được đề nghị quy định tại khoản 3 Điều này. Trường hợp không triệu tập họp Hội đồng quản trị theo đề nghị thì Chủ tịch Hội đồng quản trị phải chịu trách nhiệm về những thiệt hại xảy ra đối với Công ty; người đề nghị có quyền thay thế Chủ tịch Hội đồng quản trị triệu tập họp Hội đồng quản trị.

The Chairman of the BOM shall convene the BOM within 07 working days from the receipt of the request mentioned in Clause 3 of this Article. Otherwise, the Chairman of the BOM shall be responsible for the damage incurred by the company; the requester is entitled to convene the meeting instead of the Chairman of the BOM.

5. Chủ tịch Hội đồng quản trị hoặc người triệu tập họp Hội đồng quản trị phải gửi thông báo mời họp chậm nhất là 03 ngày làm việc trước ngày họp. Thông báo mời họp phải xác định cụ thể thời gian và địa điểm họp, chương trình, các vấn đề thảo luận và quyết định. Thông báo mời họp phải kèm theo tài liệu sử dụng tại cuộc họp và phiếu biểu quyết của thành viên.

The Chairman of the BOM or the person who convenes the meeting of the BOM shall send invitations at least 03 working days before the meeting. The invitation shall

specify the meeting time, location, agenda, issues that need discussing and deciding. The invitation shall be enclosed with documents to be used at the meeting and votes.

Thông báo mời họp Hội đồng quản trị có thể gửi bằng giấy mời, điện thoại, fax, phương tiện điện tử hoặc phương thức khác do Điều lệ công ty quy định và bảo đảm đến được địa chỉ liên lạc của từng thành viên Hội đồng quản trị được đăng ký tại Công ty.

The invitations to the meeting of the BOM may be a physical invitation, by phone, fax, email or other forms prescribed by the company's charter as long as they are delivered to the mailing address of each member of the BOM registered at the company.

6. Chủ tịch Hội đồng quản trị hoặc người triệu tập gửi thông báo mời họp và các tài liệu kèm theo đến các thành viên Ban Kiểm soát như đối với các thành viên Hội đồng quản trị.

The Chairman of the BOM or the person who convenes the meeting shall send the same invitations and enclosed documents to members of the Board of Inspection committee.

7. Thành viên Ban Kiểm soát có quyền dự các cuộc họp Hội đồng quản trị; có quyền thảo luận nhưng không được biểu quyết.

Members of the Board of Inspection committee are entitled to participate and discuss in meetings of the BOM but must not vote.

8. Cuộc họp Hội đồng quản trị được tiến hành khi có từ 3/4 tổng số thành viên trở lên dự họp. Trường hợp cuộc họp được triệu tập theo quy định tại khoản này không đủ số thành viên dự họp theo quy định thì được triệu tập lần thứ hai trong thời hạn 07 ngày kể từ ngày dự định họp lần thứ nhất. Trường hợp này, cuộc họp được tiến hành nếu có hơn một nửa số thành viên Hội đồng quản trị dự họp.

The meeting of the BOM shall be opened when it is participated in by three fourths (3/4) of the members. In case the number of participating members is not adequate, the second meeting shall be convened within 07 days from the intended date of the first meeting. The second meeting shall be opened when it is participated in by more than half of the members of the BOM.

9. Thành viên Hội đồng quản trị được coi là tham dự và biểu quyết tại cuộc họp trong trường hợp sau đây:

It is considered that a member of the BOM participates and votes in a meeting when he/she:

a) Tham dự và biểu quyết trực tiếp tại cuộc họp;

Participates and votes in person at the meeting;

b) Ủy quyền cho người khác đến dự họp và biểu quyết theo quy định tại khoản 11 Điều này;

Authorizes another person to participate in the meeting and vote in accordance with Clause 11 of this Article;

b) Tham dự và biểu quyết thông qua hội nghị trực tuyến, bỏ phiếu điện tử hoặc hình thức điện tử khác;

Participates and votes at an online meeting; cast electronic votes or in other electronic forms;

c) Gửi phiếu biểu quyết đến cuộc họp thông qua thư, fax, thư điện tử;

Sends his/her votes using other means [prescribed by the company's charter.

10. Trường hợp gửi phiếu biểu quyết đến cuộc họp thông qua thư, phiếu biểu quyết phải đựng trong phong bì dán kín và phải được chuyển đến Chủ tịch Hội đồng quản trị chậm nhất là 01 giờ trước khi khai mạc. Phiếu biểu quyết chỉ được mở trước sự chứng kiến của tất cả những người dự họp.

Votes that are sent to the meeting by mail must be put in sealed envelopes and delivered to the Chairman of the BOM at least 01 hour before the opening hour. The votes shall only be opened in the presence of all participants.

11. Thành viên phải tham dự đầy đủ các cuộc họp Hội đồng quản trị. Thành viên được ủy quyền cho người khác dự họp và biểu quyết nếu được đa số thành viên Hội đồng quản trị chấp thuận.

The members shall participate in all meetings of the BOM. A member may authorize another person to participate in the meeting and vote if it is approved by the majority of the members of the BOM.

12. Nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị được thông qua nếu được đa số thành viên dự họp tán thành; trường hợp số phiếu ngang nhau thì quyết định cuối cùng thuộc về phía có ý kiến của Chủ tịch Hội đồng quản trị.

Resolution or decision of the BOM will be ratified if it is approved by the majority of the participating members. In case of a tie, the Chairman of the BOM shall have the casting vote.

13. Các nghị quyết/văn bản khi được gửi đến các thành viên HĐQT, các thành viên phải có ý kiến về nội dung đó trong thời gian 03 ngày, nếu trùng vào ngày nghỉ theo quy định của Nhà nước thì sẽ được chuyển sang ngày hôm sau.

14. Resolutions / documents when sent to members of the BOM, members must comment on that content within 03 days, if they coincide on a holiday according to the Vietnamese State's regulations, they will be transferred to tomorrow.

Điều 16. Biên bản họp Hội đồng quản trị

Article 16. Minutes of meetings of the Board of Management

1. Các cuộc họp Hội đồng quản trị phải được ghi biên bản và có thể ghi âm, ghi và lưu giữ dưới hình thức điện tử khác. Biên bản phải lập bằng tiếng Việt và có thể lập thêm bằng tiếng anh, bao gồm các nội dung chủ yếu sau đây:

Minutes of all meetings of the BOM shall be taken in the form of written documents and may also be recorded or stored in other electronic forms. The minutes must be taken in Vietnamese and may also be in foreign languages with the following contents:

- a) Tên, địa chỉ trụ sở chính, mã số doanh nghiệp/ The enterprise's name, headquarters address, identification number;
- b) Thời gian, địa điểm họp/ The meeting time and location;;
- c) Mục đích, chương trình và nội dung họp/ Purposes, agenda and contents of the meeting;;
- d) Họ, tên từng thành viên dự họp hoặc người được ủy quyền dự họp và cách thức dự họp; họ, tên các thành viên không dự họp và lý do/ Full name of every participating member and their authorized participants; full names of absent members and reasons;
- đ) Vấn đề được thảo luận và biểu quyết tại cuộc họp/ Issues to be discussed and voted at the meeting;
- e) Tóm tắt phát biểu ý kiến của từng thành viên dự họp theo trình tự diễn biến của cuộc họp/ Summaries of opinions of each participating member in chronological order;
- g) Kết quả biểu quyết trong đó ghi rõ những thành viên tán thành, không tán thành và không có ý kiến/ The voting result, including specific members that cast affirmative votes, negative votes and abstentions;
- h) Vấn đề đã được thông qua và tỷ lệ biểu quyết thông qua tương ứng/ Approved issues and ratio of affirmative votes ;
- i) Họ, tên, chữ ký chủ tọa và người ghi biên bản, trừ trường hợp quy định tại khoản 2 Điều này/ Full names and signatures of the chair and minutes taker, except in the case specified in Clause 2 of this Article.

2. Trường hợp chủ tọa, người ghi biên bản từ chối ký biên bản họp nhưng nếu được tất cả thành viên khác của Hội đồng quản trị tham dự họp ký và có đầy đủ nội dung theo quy định tại các điểm a, b, c, d, đ, e, g và h khoản 1 Điều này thì biên bản này có hiệu lực/ In case the chair or minutes take refuses to sign the minutes, the minutes is still effective if it bears the signatures of all other participating members and have adequate contents according to Points a, b, c, d, dd, e, g and h Clause 1 o this Article.

3. Chủ tọa, người ghi biên bản và những người ký tên trong biên bản phải chịu trách nhiệm về tính trung thực và chính xác của nội dung biên bản họp Hội đồng quản trị/ The chair, the minutes taker and other persons who sign the minutes shall be responsible for its truthfulness and accuracy.

4. Biên bản họp Hội đồng quản trị và tài liệu sử dụng trong cuộc họp phải được lưu giữ tại trụ sở chính của Công ty

The minutes of meeting of the BOM and other documents used in the meeting shall be retained at the company's headquarters.

5. Biên bản lập bằng tiếng Việt và bằng tiếng anh có hiệu lực pháp lý như nhau. Trường hợp có sự khác nhau về nội dung giữa biên bản bằng tiếng Việt và bằng tiếng nước ngoài thì nội dung trong biên bản bằng tiếng Việt được áp dụng.

The minutes in Vietnamese and English have equal legal value. In case of discrepancies between the Vietnamese version and the foreign language version, the former shall apply

Chương V
BÁO CÁO, CÔNG KHAI CÁC LỢI ÍCH
Chapter V
REPORTING AND DISCLOSURE OF INTERESTS

Điều 17. Trình báo cáo hằng năm
Article 17. Submission of annual reports

1. Kết thúc năm tài chính, Hội đồng quản trị phải trình Đại hội đồng cổ đông báo cáo sau đây:

At the end of the fiscal year, the BOM shall submit the following reports to the GMS

- a) Báo cáo kết quả kinh doanh của Công ty/ The company's income statement;;
- b) Báo cáo tài chính/ The financial statement;;
- c) Báo cáo đánh giá công tác quản lý, điều hành Công ty/ The report on management and administration of the company;
- d) Báo cáo thẩm định của Ban Kiểm soát/ Verification report by the Board of Inspection committee.

2. Báo cáo quy định tại các điểm a, b và c khoản 1 Điều này phải được gửi đến Ban kiểm soát để thẩm định chậm nhất là 30 ngày trước ngày khai mạc cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên nếu Điều lệ công ty không có quy định khác.

The reports mentioned in Points a, b and c Clause 1 of this Article shall be sent to the Board of Controllers for verification at least 30 days before the opening date of the GMS unless otherwise prescribed by the company's charter.

3. Báo cáo quy định tại các khoản 1, 2 Điều này, báo cáo thẩm định của Ban kiểm soát và báo cáo kiểm toán phải được lưu giữ tại trụ sở chính của Công ty chậm nhất là 10 ngày trước ngày khai mạc cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên. Cổ đông sở hữu cổ phần của Công ty liên tục ít nhất 01 năm có quyền tự mình hoặc cùng với luật sư, kế toán viên, kiểm toán viên có chứng chỉ hành nghề trực tiếp xem xét báo cáo quy định tại Điều này.

The reports mentioned in Clause 1 and Clause 2 of this Article, verification reports of the Board of Controllers and audit reports shall be retained at the company's headquarters at least 10 days before the opening date of the GMS unless a longer time

is prescribed by the company's charter. The shareholders that have held the company's shares for at least 01 years are entitled to examine the reports mentioned in this Article themselves or together with their lawyers, accountants or audits who have practicing certificates.

Điều 18. Thù lao, thưởng và lợi ích khác của thành viên Hội đồng quản trị
Article 18. Remunerations, bonuses and other benefits of members of the BOM

1. Công ty có quyền trả thù lao, thưởng cho thành viên Hội đồng quản trị theo kết quả và hiệu quả kinh doanh.

The company is entitled to pay remunerations and bonuses to members of the BOM according to business performance.

2. Thành viên Hội đồng quản trị được hưởng thù lao công việc và thưởng. Thù lao công việc được tính theo số ngày công cần thiết hoàn thành nhiệm vụ của thành viên Hội đồng quản trị và mức thù lao mỗi ngày. Hội đồng quản trị dự tính mức thù lao cho từng thành viên theo nguyên tắc nhất trí. Tổng mức thù lao và thưởng của Hội đồng quản trị do Đại hội đồng cổ đông quyết định tại cuộc họp thường niên.

Members of the BOM are entitled to remunerations and bonuses. Remunerations are calculated according to the number of working days necessary for completion of their tasks and the daily rate. The BOM ors shall estimate the remuneration of each member under unanimity rule. The total remunerations and bonuses for the BOM shall be decided by the annual GMS.

3. Thù lao của từng thành viên Hội đồng quản trị được tính vào chi phí kinh doanh của Công ty theo quy định của pháp luật về thuế thu nhập doanh nghiệp, được thể hiện thành mục riêng trong báo cáo tài chính hằng năm của Công ty và phải báo cáo Đại hội đồng cổ đông tại cuộc họp thường niên.

Remunerations of each member of the BOM shall be recorded as the company's operating costs in accordance with regulations of law on corporate income tax, presented in a separate section of the company's annual financial statement and reported at the annual GMS.

4. Thành viên Hội đồng quản trị nắm giữ chức vụ điều hành hoặc thành viên Hội đồng quản trị làm việc tại các tiểu ban của Hội đồng quản trị hoặc thực hiện những công việc khác ngoài phạm vi nhiệm vụ thông thường của một thành viên Hội đồng quản trị, có thể được trả thêm thù lao dưới dạng một khoản tiền công trọn gói theo từng lần, lương, hoa hồng, phần trăm lợi nhuận hoặc dưới hình thức khác theo quyết định của Hội đồng quản trị.

Members of the BOM who are holding the executive positions or working in subcommittees of the BOM or performing tasks other than normal tasks of members of the BOM may be paid an additional remuneration in the form of a lump sum, salary, commission, profit percentage or another form decided by the BOM.

5. Thành viên Hội đồng quản trị có quyền được thanh toán tất cả các chi phí đi lại, ăn, ở và các khoản chi phí hợp lý khác mà họ đã phải chi trả khi thực hiện trách nhiệm thành viên Hội đồng quản trị của mình, bao gồm cả các chi phí phát sinh trong việc tới tham dự các cuộc họp Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị hoặc các tiểu ban của Hội đồng quản trị.

Members of the BOM are entitled to reimbursement for the costs of travel, lodging and other reasonable costs incurred during the performance of their tasks, including the costs of participation in meetings of the GMS, the BOM or its subcommittees.

6. Thành viên Hội đồng quản trị có thể được Công ty mua bảo hiểm trách nhiệm sau khi có sự chấp thuận của Đại hội đồng cổ đông. Bảo hiểm này không bao gồm bảo hiểm cho những trách nhiệm của thành viên Hội đồng quản trị liên quan đến việc vi phạm pháp luật và Điều lệ công ty.

Members of the BOM may have liability insurance purchased by the company if this is approved by the GMS. This insurance does not cover liability of members of the BOM relevant to violations against the law and the company's charter.

Điều 19. Công khai các lợi ích liên quan

Article 19. Disclosure of related interests

Trường hợp Điều lệ công ty không có quy định khác chặt chẽ hơn, việc công khai lợi ích và người có liên quan của Công ty thực hiện theo quy định sau đây:

If the company's charter does not have tighter restrictions, interests and related persons of the company shall be disclosed as follows:

1. Thành viên Hội đồng quản trị của Công ty phải kê khai cho công ty về các lợi ích liên quan của mình, bao gồm:

Members of the BOM shall declare their related interests, including:

a) Tên, mã số doanh nghiệp, địa chỉ trụ sở chính, ngành, nghề kinh doanh của doanh nghiệp mà họ có sở hữu phần vốn góp hoặc cổ phần; tỷ lệ và thời điểm sở hữu phần vốn góp hoặc cổ phần đó;

Names, enterprise ID numbers, headquarters addresses, business lines of enterprises in which they have stakes or shares; their holdings and time of holdings;

b) Tên, mã số doanh nghiệp, địa chỉ trụ sở chính, ngành, nghề kinh doanh của doanh nghiệp mà những người có liên quan của họ cùng sở hữu hoặc sở hữu riêng phần vốn góp hoặc cổ phần trên 10% vốn điều lệ.

Names, enterprise ID numbers, headquarters addresses, business lines of enterprises they and their related persons jointly or separately hold stakes or shares that are worth more than 10% of charter capital.

2. Việc kê khai quy định tại khoản 1 Điều này phải được thực hiện trong thời hạn 07 ngày làm việc, kể từ ngày phát sinh lợi ích liên quan; việc sửa đổi, bổ sung phải

được thông báo với Công ty trong thời hạn 07 ngày làm việc, kể từ ngày có sửa đổi, bổ sung tương ứng.

The information mentioned in Clause 1 of this Article shall be declared within 07 working days from the occurrence date of related interests; any revision shall be informed to the company within 07 working days from its occurrence date.

3. Thành viên Hội đồng quản trị nhân danh cá nhân hoặc nhân danh người khác để thực hiện công việc dưới mọi hình thức trong phạm vi công việc kinh doanh của Công ty đều phải giải trình bản chất, nội dung của công việc đó trước Hội đồng quản trị và chỉ được thực hiện khi được đa số thành viên còn lại của Hội đồng quản trị chấp thuận; nếu thực hiện mà không khai báo hoặc không được sự chấp thuận của Hội đồng quản trị thì tất cả thu nhập có được từ hoạt động đó thuộc về Công ty.

Before performing any task within the scope of operation of the company, whether in their own names or others, members of the BOM must explain the nature and contents of these tasks to the BOM and may only perform them if they are approved by the majority of the remaining members of the BOM. Otherwise, any income generated by such activity will belong to the company.

Chương VI
MỐI QUAN HỆ CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
Chapter VI
RELATIONSHIPS OF THE BOARD OF MANAGEMENT

Điều 20. Mối quan hệ giữa các thành viên Hội đồng quản trị

Article 20. Relationship between members of the BOM

1. Quan hệ giữa các thành viên Hội đồng quản trị là quan hệ phối hợp, các thành viên Hội đồng quản trị có trách nhiệm thông tin cho nhau về vấn đề có liên quan trong quá trình xử lý công việc được phân công.

The relationships between members of the BOM are cooperation. Members of the BOM are responsible for informing each other of the issues that occur during the performance of their assigned tasks.

2. Trong quá trình xử lý công việc, thành viên Hội đồng quản trị được phân công chịu trách nhiệm chính phải chủ động phối hợp xử lý, nếu có vấn đề liên quan đến lĩnh vực do thành viên Hội đồng quản trị khác phụ trách. Trong trường hợp giữa các thành viên Hội đồng quản trị còn có ý kiến khác nhau thì thành viên chịu trách nhiệm chính báo cáo Chủ tịch Hội đồng quản trị xem xét quyết định theo thẩm quyền hoặc tổ chức họp hoặc lấy ý kiến của các thành viên Hội đồng quản trị theo quy định của pháp luật, Điều lệ công ty và Quy chế này.

During performance of their tasks, the member in charge shall coordinate operations of other members if they are relevant to his/her tasks. In case of disagreements among members of the BOM, the member in charge shall submit a report

to the Chairman of the BOM for consideration or hold a meeting of members of the BOM in accordance with regulations of law, the company's charter and this document.

3. Trong trường hợp có sự phân công lại giữa các thành viên Hội đồng quản trị thì các thành viên Hội đồng quản trị phải bàn giao công việc, hồ sơ, tài liệu liên quan. Việc bàn giao này phải được lập thành văn bản và báo cáo Chủ tịch Hội đồng quản trị về việc bàn giao đó.

In case of reassignment among members of the BOM, they shall hand over relevant tasks and documents. The handover shall be recorded in writing and reported to the Chairman of the BOM.

Điều 21. Mọi quan hệ với ban điều hành

Article 21. Relationship with the executive board

Với vai trò quản trị, Hội đồng quản trị ban hành các nghị quyết để Tổng giám đốc và bộ máy điều hành thực hiện. Đồng thời, Hội đồng quản trị kiểm tra, giám sát thực hiện các nghị quyết.

With the administration role, the BOM shall promulgate resolutions, which will be implemented by the General Director, supervise and inspect the implementation of such resolutions.

Điều 22. Mọi quan hệ với Ban Kiểm soát

Article 23. Relationship with the Board of Inspection committee

1. Mọi quan hệ giữa Hội đồng quản trị và Ban Kiểm soát là quan hệ phối hợp. Quan hệ làm việc giữa Hội đồng quản trị với Ban Kiểm soát theo nguyên tắc bình đẳng và độc lập, đồng thời phối hợp chặt chẽ, hỗ trợ lẫn nhau trong quá trình thực thi nhiệm vụ.

The relationship between the BOM and the Board of Inspection committee is cooperation. The BOM shall work with the Board of Inspection committee on equality and independence principles; cooperate and assist one another in performance of their tasks.

2. Khi tiếp nhận các biên bản kiểm tra hoặc báo cáo tổng hợp của Ban Kiểm soát, Hội đồng quản trị có trách nhiệm nghiên cứu và chỉ đạo các bộ phận có liên quan xây dựng kế hoạch và thực hiện chấn chỉnh kịp thời.

2. When receiving inspection records or consolidated reports of the Board of Controllers or Audit Committee, the BOM shall examine them and request relevant units to formulate plans and promptly make rectifications.

Chương VII **ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH** **Chapter VII** **IMPLEMENTATION CLAUSES**

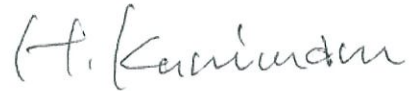
Điều 23. Hiệu lực thi hành

Article 23. Effect

Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị Công ty cổ phần Thép Việt-Ý bao gồm 7 chương, 23 điều và có hiệu lực thi hành kể từ ngày 26 tháng 03 năm 2021 và thay thế Quyết định số 48/QĐ-HDQT ngày 17/7/2021 của Hội đồng quản trị Công ty.

The Regulations on Operation of the BOM of Vietnam – Italy Steel Joint Stock Company consists of 07 Chapters, 23 Articles and comes into force from March 26th, 2021 and replace Decision No. 48/QĐ-HDQT dated July 17th, 2020 of the Company's BOM.

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CHỦ TỊCH**



Hiroshi Kunimaru